

翻譯名義集卷第十三

新三

宋姑蘇景德寺普潤大師

法雲編

四十二字篇第五十一

此錄字母法門通言門者以能通爲義妙玄明四種門一文字爲門如大品四十二字二

新三

觀行爲門釋論明脩三三昧等三智慧爲門法華云其智慧門四理爲門大品云無生法無來無去言四十二字者補注頌曰

阿囉波遮那邏陀 婆茶沙和多夜吒
迦娑磨伽他闍籙 馱奢呿义哆若施

永樂北藏

翻譯名義集

婆車摩火嗟伽他 拏頗歌醯遮吒茶

大品云菩薩摩訶薩摩訶衍所謂字等語等諸字入門智論云四十二字是一切字根本因字有語因語有名因名有義若聞字因字乃至能了其義是字初阿後茶中有四十南岳釋字等者謂法慧說十住十方說十住者皆名法慧乃至金剛藏亦復如是言語等者十方諸佛說十住與法慧說等乃至十地亦復如是又一切字皆是無字能作一切字是名字等發言無二是名語等一切諸法皆互

第一九二冊

相在是名諸字入門等也前是事釋次是理解華嚴善知衆藝童子言善財言我恒唱持此之字母入般若波羅密門清涼疏曰字母爲衆藝之勝書說之本故此偏明之文殊五字經云受持此陀羅尼即入一切平等速得

成就摩訶般若纔誦一遍如持一切八萬四

千偈多羅藏○

阿提阿耨波陀

阿阿上上聲
下平聲

提秦言初阿耨波陀秦言不生大品云阿字門一切法初不生智論云得是字阿羅尼菩薩若一切語中間阿字即時隨義所謂一切

法從初來不生二教論曰萬化本於無生而生生者無生三才肇於無始而始始者無始然則無生無始物之性也有化有生人之聚也中論云諸法不自生亦不從他生不共不無因是故說無生止觀云若心具者心起不

新三

二

用緣若緣具者緣具不關心若共具者未共各無共時安有若離具者既離心離緣那忽心具今聞佛教因緣爲宗論遣共生應屬所破耶荅單真不立獨妄難成因緣和合從顛倒說今觀實相豈可順迷故曰應照理體本

無四性又復自行雖離四執化他無妨四說
經說自生云三界無別法唯是一心作經說
他生云善知識者是大因緣或云五欲令人
墮惡道或說共生云水銀和真金能塗諸色
像或說離云十二因緣非佛所作其性自爾

華嚴云唱阿字時入般若波羅密門名以菩
薩威力入無差別境界疏云阿者入無生義
無生之理統該萬法菩薩得此無生達諸法
空斷一切障○**羅闍**大論秦言垢大品云羅
字門一切法離垢故華嚴經云唱多字門入

無違差別門疏云彼經第二當囉字是清淨
無滌離塵垢義今云多者應是譯人之誤○

波羅末陀秦言第一義大品云波字門一切
法第一義故楞伽云謂第一義聖樂言說所
入是第一義非言說是第一義第一義者聖

新三

三

智自覺所得非言說妄想覺境界是故言說
妄想不顯示第一義言說者生滅動搖展轉
因緣起若展轉因緣起者彼不顯示第一義
又云如為愚夫以拍拍物愚夫觀拍不得實
義如是愚夫隨言說拍拍受計著至境不捨

終不能得離言說指第一實義大集經云甚深之理不可說第一義諦無聲字華嚴唱波字門名普照法界疏云諸法皆等即普照法界○遮梨夜秦言行大品云遮字門一切法終不可得故論曰若聞遮字即知一切諸行

皆非行今加釋曰行始名因行終名果弘明集云纖芥之惡歷劫不亡毫釐之善積世長存福成則天堂自至罪積則地獄斯臻此乃必然之數無所容疑若造善於幽得報於顯世謂陰德人咸信矣造惡於顯得報於幽斯

理灼然寧不信耶又云聖人陳福以勸善示禍以戒惡小人謂善無益而不為謂惡無傷而不悔夫殃福蓋有其根不可無因而妄致善惡當收其報必非無應而徒已又云然則法王立法周統識心三界牢獄三科驗定一

罪二福三道罪則三毒所結繫業屬於鬼王福則四弘所成我固屬於天主道則虛通無滯據行不無明昧昧則衆分大小智涉信法明則特達理性高超空有又云福者何耶所謂感樂受以安形取歡娛以悅性也今論福

者悲敬爲初悲則哀苦趣之艱辛思拔濟而出離敬則識佛法之難遇弘信仰而澄神緣竟乃涉事情據理惟心爲本虛懷不繫其福必回於自他倒想未移作業有乖於事用今觀弘明所立三科其名雖美所釋三義其旨

新三

四

猶失以論十界清混不分今謂十使十惡此屬乎罪名爲黑業報四惡趣五戒十善四禪四定此屬於福名曰白業報處人天三乘摩訶衍此屬乎道感報四聖此則凡聖界分因果事定以此三科收行盡矣大論云或說三

行身行口行意行身行者出入息所以者何息屬身故口行者覺觀所以者何先覺觀然後語言意行者受想所以者何受苦樂取相心發是名意行心數法有二種一者屬見二者屬愛屬愛主名爲愛屬見主名爲想以是故說是二法爲意行華嚴唱者字門名普輪斷差別疏云者字諸法無有諸行既空徧摧差別○**那**秦言不大品云那字門諸法離名性相不得不失故論曰即知一切法不得不失不來不去華嚴唱那字門名得無依門名

得無依無上疏云那者諸法無有性相言說文字性相雙亡故無依能所詮泯謂無上○

邏求 秦言輕大品邏字門諸法度世門故亦愛枝因滅故論曰若聞邏字即知一切法離輕重相華嚴唱邏字門名離依止無垢疏云

新三

五

邏字悟一切法離世間故○**陀摩** 秦言善大品陀字門諸法善心生故亦施相故論曰即知一切法善相華嚴唱陀^呼字門名不退轉方便疏云悟一切法調伏寂靜真如平等無分別故方為不退轉方便南山云策勤三業

修習戒行有善起護名之為作作而無犯稱之曰持音義指歸云持者執也執持所受之法猶若捧珠執玉也犯者干也謂干犯所受之法略無護惜如珠落玉墮也善者順也起信云以知法性體無慳貪故隨順修行檀波羅蜜以知法性無染離五欲過隨順修行尸波羅蜜乃至以知法性體明離無明故隨順修行般若波羅蜜以善是順義積善之家必有餘慶故太戊之時桑穀生朝一暮大如拱王懼伊陟曰臣聞妖不勝德帝德有闕太戊

從而桑穀枯死殷道中興積不善之家必有
餘殃故帝辛之時有雀生鳥在城之隅太史
占曰以小生大國家必昌帝辛驕暴不修善
政殷國遂亡經云勿謂小罪以爲無殃水滴
雖微漸盈大器然或執自然之道專非報應

之說蓋爲善而召禍此亦多矣爲惡以致福
斯不少焉故佛名經云行善者觸事輒音坎軻音軻
可行惡者是事諧偶致使世間愚人謂之善
惡不分如堯帝德化而值洪水湯王善政而
遭火亢閔損行孝以家貧顏回修仁而壽夭

遂謂貴賤自因命致愚智盡由天賦妍醜本
出自然貧富非是業感乃曰誰尖荆棘畫禽
獸誰鑿江海與川源暴風卒起還自止萬物
須知是自然不省聲和響順矣曉影直形端
不了三種之報差殊焉悟萬劫之行有異故

新三

六

云行惡得樂爲惡未熟至其惡熟自見受苦
修善遇苦爲善未熟至其善熟自見受樂故
大涅槃經明三種報一順現報明主孝慈訓
世則祥雲布壽星現仁君恩德及物則醴音禮
泉涌嘉苗秀善既有微惡亦可驗樵客指熊

而臂落酒客啖徒濫切高音以皮穿二順生報
今世雖行善惡之因次生方受苦樂之果餅
沙轉報於四天有相改生於六欲三順後報
因造今身報終後世伽吒七反而享餘慶那
律久劫以受遠福此三種報皆名定業又涅槃
云未入我法名決定業若入我法則不決定
大品云菩薩行般若故所有重罪現世輕
受智論釋云又如王子雖作重罪以輕罰除
之以是王種中生故菩薩亦如是能行般若
得實智慧故即入佛種中生雖有重罪云何

重受青龍疏云不定有三謂時定報不定報
定時不定時報俱不定此中所轉是第二句
何者由報定故轉重令輕由時不定故墮惡
道業人間現受其餘二句一切都滅是故釋
氏指虛空世界悉我自心考善惡報應皆我
自業則知三界循環斯皆妄識四生磐泊並
是惑心故古德云皆本一心而貫諸法也○
秦言縛大品婆字門諸法婆字門離故
論曰即知一切法無縛無解華嚴唱婆蒲我切
字門名金剛場疏云悟一切法離縛解故方

新三

七

入金剛場○**茶闍他**秦言不熱大品茶字門

諸法茶字淨故論曰即知諸法無熱相華嚴

唱茶

作剛切

字門名曰普輪疏云悟一切法離

熱矯穢德清涼故是普摧義○**沙**秦言六大

品云沙字門諸法六自在王性清淨故論曰

即知人身六種相華嚴云唱沙

史我切

字門名

爲海藏疏云悟一切法無罣礙如海含像○

和波施

秦言語言大品和字門入諸法言語

道斷論云知一切法離語言相故華嚴唱縛

字門名普生安住疏云悟一切法言語道斷

故○**多他**秦言如大品多字門入諸法如相

不動故論云諸法在如中不動故華嚴唱哆

都我切

字時名圓滿光疏云悟一切法真如不

動故○**夜他跋**秦言實大品夜字門入諸法

如實不生故論云諸法入實相中不生不滅

華嚴唱也

以可切

字時名差別積聚疏云悟如

實不生故則諸乘積聚皆不可得○

陀婆

秦

言障礙大品吒字門入諸法制伏不可得故

論云知一切法無障礙相華嚴唱瑟吒字時

名普光明息煩惱○

摩訶

秦言作者大品迦

字門入諸法作者不可得故論云知諸法中
無有作者華嚴唱迦字時名無差別雲疏云
作業如雲皆無差別○**秦言**一切法苑
云一以普及爲言切以盡際爲語大品婆字
門入諸法時不可得故諸法時來轉故論云

新三

即知一切法一切種不可得一切有二種一
者名字一切如云一切皆懼死無不畏刀杖
無色無身不畏刀杖此名字一切也二者實
一切大品云一切者所謂內外法是二乘能
知不能用一切道起一切種華嚴唱婆

蘇我切

字時名降霖大雨疏云即平等性○**磨磨**
秦言我所大品磨字門入諸法我所不可
得故論曰若聞磨字即知一切法離我所故
摩曰我爲萬物主萬物爲我所又生公曰有
我之情自外諸法皆以爲我之所有淨名疏
云內心法想爲我計十法界爲所華嚴唱磨
字時名大流湍他端切激衆峰齊峙直里切疏云
即我所執性我慢高舉若衆峰齊峙我慢則
生死長流湍馳奔激○**秦言**庶大品伽
字門入諸法去者不可得故論曰即知一切

法底不可得故華嚴唱伽上聲字時名普安

多他阿伽秦

言如去大品他字門入諸法處不可得故論

曰即知四句如去不可得華嚴唱他他可切字

時名真如平等藏疏云即是杜處所性關

新三

九

提問羅秦言生大品關字門入諸法生不可

得故論曰即知諸法生老不可得聞華嚴唱

社字時名入世間海清淨疏云即能所生起

○**關**大品數字門入諸法數字不可得故論

曰若聞濕波字即知一切法如濕波字不可

得濕波字無義故不釋華嚴唱鎖字時名念

一切佛莊嚴疏云即安隱性關秦言法

性大品馱字門入諸法性不可得故論曰即

知一切法中法性不可得唯識論明三性一

徧計所執性六七二識徧於染淨一切法上

計實我法名徧計所執如繩上蛇頌曰由彼

彼徧計徧計種種物此徧計所執自性無所

有二依他起自性染淨諸法依他衆緣而得

生起故云依他如麻上繩頌云依他起自性

分別緣所生諸心心所依他起故亦如幻事

非真實有爲遣執心心所外實有境故說唯
有識若執唯識真實有者亦是法執三圓成
實性唯一真空圓滿成實唯麻獨存唯識頌
云圓成實於彼常遠離前性證真云言於彼
者即於彼依他法上遠離徧計所執便名圓

成實性古師摠釋云圓成是真徧計是妄依
他淨分同真染分同妄頌曰白日見繩繩是
麻夜間見繩繩是蛇麻上生繩猶是妄那堪
繩上更生蛇性宗釋圓成云本覺真必始覺
顯現圓滿成實真實常住三法皆具空有初

則情有理無次則相有性無三則情無理有
相無性有南岳云心體平等名真實性心體
爲染淨所熏依隨染淨二法名依他性所現
虛相果報名分別性唯識云即依此三性說
彼三無性初則相無性次無自然性後田遠

新三

十

離前所執法我性故佛密意說一切法無性
又云若時於所緣智都無所得能所一如爾
時住唯識離二取相故華嚴唱馱字時名觀
察揀擇一切法聚疏云即能持界性○
都餓秦言寐滅大品餘字門入諸法定不可

得故論曰即知諸法寂滅相妙樂云此唱寂滅是滅生之滅非即生之滅即生之滅是不滅故如淨名云法本不然今則無滅是寂滅義華嚴唱奢切字時名隨順一切佛教輪光明疏云即寂靜性○**法**秦言虛空大品法字門入諸法虛空不可得故華嚴唱法字時名脩因地智慧藏疏云即如虛空性○**又耶**秦言盡大品又字門入諸法盡不可得華嚴云唱又字時名息諸業海藏疏云即盡性○**迦多反來那**秦言是事邊得何利大品哆字

門入諸法有不可得故論曰即知諸法邊得何利華嚴唱娑蘇切字時名顯諸惑障開淨光明疏云即任持處非處令不動性○**若耶**或闍那秦言智大品若字門入諸法智不可得故論云即知一切法中無智相華嚴唱壤字時名作世間智慧門疏云即能所知性佛地經明四智一大圓鏡智者如依圓鏡衆像影現如是依止如來智鏡諸處境識衆像影現佛地論云大圓鏡智離一切我我所執乃至能現能生一切境界又云此智是如來第八淨識資中云離倒二平等性圓成周鑒萬有名大圓鏡智

新三

十一

智者證得一切領受緣起平等法性圓滿成
故三妙觀察智者住持一切陀羅尼門三摩
地門無礙辯才說諸妙法故四成所作智者
勤身化業示現種種摧伏諸伎引諸衆生令
入聖教成解脫故

然涅槃云依智不依識在聖名成所作智在凡名五

識在聖名妙觀察智在凡名六識在聖名平
等性智在凡名七識在聖名大圓鏡智在凡
名八識雖聖凡體一而迷悟名異故令依智
誠不依識傳燈智通禪師不著三身四智遂
謂六祖求解其義祖曰三身者百億化身身
之性也圓滿報身汝之智也千有億化身身
之行也若離本性別說三身即名百億化身
若悟三身無有自性即名四智即名百億化身
曰自性具三身發明成四智不離見聞緣起
然登佛地吾今爲汝說諦信永無迷莫學馳

求者終日說菩提通曰四智之義可得聞乎
祖曰談四智此名有智何更問耶善離三
身無智復說偈曰大圓鏡智淨平等性
成心無病妙觀智見非功成淨平等性
智五不八七果與永處那用名言實性
轉處不留性繁興永處那用名言實性
五以果上轉釋義云庵摩羅是第九本
之性即是真性故對般若末那識即是第七

執持藏識所持諸法即此執持名爲資成以
助藏識持諸法故第六但能分別諸法故
第七轉於第八識以成四智又東第六智
識論則轉第六爲妙觀智轉第七爲平等
性智大圓鏡智第六爲妙觀智轉第七爲
作智成圓鏡智第六爲妙觀智轉第七爲
第九位是妙道一運屬對不與三身互融
居第九位是妙道一運屬對不與三身互融

二身終是三德三德據內三身約外今從初
心常觀三種一曰真智謂體解無物未來靜
智有無三種一曰真智謂體解無物未來靜
通達無涯淨穢不二曰內智謂自覺無明
割斷煩惱心意識了塵境靜滅無有餘一曰外智謂
分別根門識了塵境靜滅無有餘一曰外智謂
大品明三智○**阿含**秦言義大品施字經本
見薩婆若

新三

十二

作施字門入諸法施字不可得故論曰若聞

他字即知一切法義不可得華嚴唱曷擲多
上字名生死境界智慧輪疏云即執著義性
執著為生死境界即智慧輪○**婆伽**秦言破
大品婆字入諸法破壞不可得故論曰知一
切法不可得破相華嚴唱婆字時名一

切智宮殿圓滿莊嚴疏云即可破壞性圓滿
之言不空譯為道場○**伽卑提**秦言法大品
車字門入諸法欲不可得故如影五眾亦不
可得故論曰即知一切法無所去華嚴車上
字時名修行方便藏各別圓滿疏云即欲樂
覆性○**阿含**秦言石大品魔字門入諸法
魔字不可得故論曰即知諸法牢堅如金剛
石華嚴唱娑蘇訖魔字時名隨十方現見諸
佛疏云即可憶念性○**火夜**秦言喚來大品
火字門入諸法喚不可得故論曰即知一切

法無音聲相華嚴唱訶上聲婆上聲字時名觀察

一切無緣衆生方便攝受令出生無礙力疏

云即可呼召性無緣召令有緣故○天嗟羅

秦言慳大品嗟字門入諸法嗟字不可得故

論曰嗟字即知一切法無慳無施相華嚴唱

新三

嗟上可切字時名修行趣入一切功德海疏云

即勇健性○伽耶秦言厚大品伽字門入諸

法厚不可得故論曰即知諸法不厚不薄華

嚴唱伽上聲字時名持一切法雲堅固海藏疏

云即厚平等性○他耶秦言處大品他

他上切

字門入諸法處不可得故論曰即知諸法無

住處華嚴吒字時名隨願普見十方諸佛疏

云即積集性○秦言不大品拏字門入諸

法不來不去不立不坐不卧論曰衆生空法

空華嚴唱拏姊可字字時名觀察字輪有無盡

諸億字疏云即離諸喧諍無往無來行住坐

卧謂以常觀字輪故○秦言果大品頗

字門入諸法徧不可得故論曰即知一切法

因果空故華嚴唱娑蘇訖切頗字名化衆生究

竟處疏云即徧滿果報○秦言衆大品

竟處疏云即徧滿果報○秦言衆大品

歌字門入諸法聚不可得論曰即知一切五
衆不可得華嚴唱娑前同迦字名廣大藏無礙
辯光明輪徧照疏云即積聚蘊性○切我
大品醯字門入諸法醯字不可得故論曰即
知醯字空諸法亦爾華嚴唱也夷切娑蘇切

字名宣說一切佛法境界疏云即衰老性相○遮

羅秦言動大品遮字門入諸法行不可得故論
曰即知一切法不動相華嚴唱室者字時名於一
切衆生界法雷徧吼疏云即聚集足跡謂聚集一
切衆生法雷即是足跡○多羅秦言岸大品咤字

門入諸法驅不可得故論曰若聞多字即知一切
法此彼岸不可得華嚴唱佗切字時名以無我法
開曉衆生疏云即相驅迫性謂無我曉之即為驅
迫○破茶秦言必大品茶字門入諸法邊竟處不
終不生過茶無字可說論曰即知一切法必不可得
華嚴唱阤字時名新三一切法輪差別藏疏云此究竟
含藏一切法輪新譯乃是茶字大品云一字皆入
四十二字四十二字亦入一字南嶽大師用表四
十二位初阿字門表初住後茶字門表妙覺故曰
過茶無可說字為世執謂之法衆聖所由謂之門

名句文法篇第五十二

瑜伽云佛菩薩等是能說者語是能說相名
句文身是所說相成唯識論云名詮自性句
詮差別文即是字爲二所依此非色心屬不
相應行名曰三假婆沙問云如是佛教以何
爲體答一云語業爲體謂佛語言唱詞評論
語音語論語業語表是爲佛教此語業師也
二云名等爲體名身句身文身次第行列安
布聯合爲名句文云何但以聲爲教體此名
句師也語業師難曰名句文但顯佛教作用

非是自體名句師難曰聲是色法如何得爲
教體要由有名乃說爲教是故佛教體即是
名名能詮義故名爲體二師異見冰執不通
正理論中雙存兩義故正理鈔云案上二說
各有所歸諸論皆有兩家未聞決判西方傳

新三

十五

說具乃無虧何者若以教攝機非聲無以可
聽若以詮求肯非名無以表彰故俱舍云牟
尼說法蘊數有八十千彼體語或名是色行
蘊攝體即教體語即語業名謂名句言是色
行蘊者由聲屬乎不可見有對色在色蘊收

名句屬不相應行在行蘊攝體既通於色行則顯能詮之教聲名句文四法和合方能詮理又復須知佛世滅後二體不同若約佛世八音四辯梵音聲相此是一實名句文身乃是聲上屈曲建立此三是假若約滅後衆聖

結集西域貝葉東夏竹帛書寫聖教其中所載名句文身咸屬色法此則從正別分若乃就旁通說佛世雖正屬聲旁亦通色如迦旃延撰集衆經要義呈佛印可斯乃通色滅後正雖用色旁亦通聲以假四依說方可解作

此區別教體明矣喻伽論云諸契經體略有二種一文二義文是所依義是能依十住品云文隨於義義隨於文文義相隨理無舛謬方爲真教此叙體竟○**便害那**此云文身慈恩疏云文身者爲名句依而顯所表顯有四

義一扇二相好三想形四蓋如次能顯風涼大人男女味故故名爲顯即喻此文身能顯於理若依古譯翻文爲味但是所顯非能顯也大乘入楞伽云文身者謂由於此能成名句楞伽云形身者謂顯示名句是名形身又

形身者謂長短高下注曰形身即字也入楞伽云字身者謂聲長短音韻高下名爲字身今問文與於字爲異爲同答若未改轉斯但名字若已改轉文即是字是則依類像形爲字形聲相稱曰文○**伽摩**此云名楞伽云名

新三

十六

身者謂依事立名是名名身○**波陀**秦言句句謂句逗逗止也住也大論云天竺語法衆字和合成語衆語和合成句如菩爲一字提爲一字是二不合則無語若和合名爲菩提大乘入楞伽云句身者謂能顯義決定究竟

成唯識論云句詮差別如名爲眼即詮自性若言佛眼天眼乃顯句詮差別也○**阿耨率****觀婆**或輸盧迦波天竺但數字滿三十二即爲一偈號阿耨率觀婆偈○**蘊馱南**此云集施頌謂以少言攝集多義施他誦持○**跋渠**

法華文句云中阿含翻品品者義類同者聚在一段故名品也或佛自唱品如梵網或結集所置如大論大品一家一部結集或譯人添足如羅什什師以類加○**彌底**此云正量相宗明三種量一現量唯約佛果起後得智見實

相理有二一定位定心澄湛境皆明證故名
現量現者明也二散心現量如五識緣色等
時親明而取局附境體分明顯現現者親也
一比量通約凡夫至等覺比量生解如遠見
煙比知有火雖不見火言非虛故三證言量

新三

十七

諸佛經教以爲證准因明論云能立與能破
及似唯悟他現量與比量及似唯自悟明義
有八一能立三支譬喻宗因由此譬況喻曉
宗因宗者所宗所主之義因者所以義建立
義世親已前宗等皆爲能立陳那已後唯以

一因二喻爲能立云是所立二能破三似能
立四似能破五現量六比量七似現量八似
比量因明疏云判定法體要須二量現量則
得境親明比量亦度義無謬度共相境無邪
謬矣宗鏡云教無智而不圓木匪繩而靡直
比之可以生誠信量之可以定真詮杜狂愚
之妄說故得正法之論永轉唯識之旨廣行
則事有顯理之功言有定邪之力○**鄒羅**此
云喜釋論云王座中生樂名樂法座求生樂
名喜先求樂願令衆生得從樂因令衆生得

喜又云嚴樂名樂細樂名喜譬如初服藥時
名樂藥發偏身時名喜智論明示教利喜示
人好醜善不善應行不應行生死爲醜涅槃
安隱爲好分別三乘分別六波羅密名示教
者教言汝捨惡行善利者未得善法味故心
則退沒爲說法引導令出汝莫於因時不求
果汝今雖勤苦果報出時大得利益令其心
利故名利喜者隨其所行而讚歎之故名爲
喜以此四事莊嚴說法智論明三事具足故
大歡喜一能說人清淨二所說法清淨三依

法得果清淨論又問是諸羅漢已證實際無
復憂喜小喜尚無况大歡喜答羅漢離三界
欲未得一切智慧故於諸甚深法中猶疑不
了是般若中了了解說斷除其疑故大歡喜

○摩訶羅

此云無知律中阿難攝衆無法迦

新三

十八

葉訶言年少阿難言我今頭白何故名年少
答云汝不善察事同年少老年愚法豈不例
之○梵壇此云默擯梵壇令治惡性車匿五
分云梵壇法者一切七衆不來往交言若心
調伏爲說那陀迦拊延經令離有無即入初

果文見闡釋迦注○唱薩此言訛也正言娑
度此云善哉○阿呼此云奇哉○闍維或耶
旬正名荼毘此云焚燒西域記云涅槃槃那
舊闍維訛也通慧音義云親問梵僧未聞闍
維之名○作阿云燒纂要云用照則暗不生

用燒則物不生○僧何憐多須此云有爲大
品云一者有爲法相謂十八空智乃至八聖
道智十力四無所畏世間法出世間法等二
者無爲法相無生無滅無住無異無垢無淨
無增無減諸法自性大論釋曰有爲法相是

作相先無今有已有還無故無上相違即無
爲法相然此二法若約相即如般若云佛告
善現不得離有爲說無爲不得離無爲說有
爲宗鏡云或事理相即亦得此理是成事之理此事是顯理之事若約俱立
如華嚴云於有爲界示無爲理不滅有爲之

新三

十九

相宗鏡云或理事不即亦得以全理之於無事非理能依非所依不壞俗諦故
爲界示有爲之法不壞無爲之性宗鏡云以全事之理
非事所依非能依不道智經云所謂一心本隱真諦故若約俱立
法非有爲故能作有爲非無爲故能作無爲
○般遮子瑟或般遮跋利沙此云五年一大

會○

般遮于旬

此云五神通人經云般遮于

旬乃以其悲歌頌佛德○

四毘舍羅

念佛二

昧經云度脫五道四毘舍羅注云此或言施

戒法此無慳義○

沒栗慶

此云要物柔曰栗

○**麗樹昆**

制切

此云細滑○

諄那

諄之切此云

碎末○**四摩**

此云別住此處作法餘不相通

○**溫瑟尼沙**

此云髻無上依經云鬘尼沙頂

骨涌起自然成髻故名肉髻○

烏瑟膩沙此

云佛頂○

毘陀羅

樛杪白結印手也○

迦私

或迦尸此云光能發光故釋迦世尊圓光一

尋阿彌陀佛光明無量智論云無量有二種

一者實無量二者有量之無量見第七卷○

舍利

新云室利羅或設利羅此云骨身又云

靈骨即所遺骨分通名舍利光明云此舍利

者是戒定慧之所熏脩甚難可得最上福田

大論云碎骨是生身舍利經卷是法身舍利

法苑明三種舍利一是骨其色白也二是髮

舍利其色黑也三是肉舍利其色赤也菩薩

羅漢皆有三種若佛舍利槌擊不破弟子舍

利槌試即碎感通傳天人王璠言是大吳蘭

臺臣也會師初達建業孫主即未許之令感
希有之事爲立非常之法于時天地神祇咸
加靈被於三七日遂感舍利吳主手執銅瓶
傾銅盤內舍利所衝盤即破裂火燒椎試俱
不能損遂興佛法又多聞長子名那吒嘗以

新三

二十

佛牙贈宣律師

太祖皇帝疑非真牙以火燬之了然不動遂
成願文

太宗皇帝聖製頌曰

功成績劫印文端

不是南山得恐難

眼觀數重金色潤
手擎一片玉光寒
鍊時百火精神透
藏處千年瑩彩完
定果熏脩真祕密
正心莫作等閑看

真宗皇帝聖製偈曰

西方有聖號迦文
接物垂慈世所尊

常願進脩增妙果
庶期饒益在黎元

仁宗皇帝御製贊曰

三皇掩質皆歸土
五帝潛形已化塵

夫子域中誇是聖
老君世上亦言真

埋軀祇見空遺象
何處將身示後人

惟有吾師金骨在 曾經百鍊色長新

徽宗皇帝崇寧二年重午日當迎請釋迦佛牙入內祈求舍利感應隔水晶匣出如雨點神力如斯嘉歎何已因以偈贊

大士釋迦文 虛空等一塵 有求皆赴感

新三

主一

無刹不分身 玉瑩千輪在 金剛百鍊新

我今恭敬禮 普願濟群輪

○**摩奴末那**此云意生身楞伽經明三種意生身山家法華玄淨名疏輔行記申明此義其名互出後學披卷罔曉厥旨由是不揆庸

淺輒開二門 初釋通號 次辯別名

原夫通號意生者意謂作意此顯同居之脩因生謂受生此彰方便之感果故曰安樂作空意三昧作假意自性作中意又意者如意故魏譯入楞伽經云隨意速去如念即至無

有障礙名如意身又意者意憶故唐譯大乘

入楞伽經

文有七卷

佛告大慧意生身者辟如意

去速疾無礙名意生身此即從辟號意生身彼經兩義釋此通名初云大慧辟如心意於無量百千由旬之外憶先所見種種諸物念

念相續疾詣於彼非是其身及山河石壁所能爲礙意生身者亦復如是次云如幻三昧力神通自在諸相莊嚴憶本成就衆生願故猶如意去生於一切諸聖衆中輔行釋云初云憶處次云憶願二義並是意憶生故名爲意生然此通名先達釋云生方便已憶先同居所見凡境智願熏脩作意衆生神通化物今謂此解遠文失旨且遠文者淨名疏云三種意生身所不能斷故生有餘受法性身是則祖師釋名從下以生上先達解義自上而

來下顛倒談之違於文矣其失旨者經中憶先所見本是喻文先賢迷之而作法解故知舊釋未善通名也然智者疏稱意生身以依宋譯楞伽故楞伽經有阿跋多羅荆溪記中名意成身以準唐譯楞伽故雖二經名殊而義歸

新三

二十三

揆以後譯經取成就義號意成身故記主云成之與生並從果說是則意之一字乃順於因生之一字則從於果故知此名因果雙立也次辯別名者初法華玄義一安樂法義生身此欲擬二乘人入涅槃安樂意也二三

昧意生身此擬通教出假化物用神通三昧也三自性意生身此擬別教脩中道自性意也今釋曰初名安樂者以舊經云安住心海識浪不生故智者立爲安樂法也此乃用經義以立名二名三昧意生身者以舊經云得如幻三昧無量相力具足莊嚴隨入佛刹故智者立爲三昧意生也然則今宗三諦俱受三昧之名此文既以神通而釋則當俗諦三昧如釋籤云若於諸知識所但得俗諦三昧但破無知名爲無明今此三昧與彼文同三

曰自性者以舊經云覺一切佛法緣自得樂相故智者立爲自性意生以別教中道是諸法之自性故淨名記云若不見中則不見於諸法自性然此玄義不用被接解釋唯約前之三教以伸者斯則順乎教旨也良以作意

新三

二十三

之名從偏教立由無照性之功遂有別脩之行所以圓教無此意耳故輔行云玄文不云攝入三者以觀勝故耳置不論又意生之名宜在教道二淨名疏云一三昧正受意生身恐是通教同入真空寂定之樂故涅槃云聲

聞定力多故不見佛性二覺法性意生身恐
是別教菩薩雖證偏真而覺知有中道法性
三無作意生身此恐是圓教菩薩觀於中道
無作四諦圓伏無明今釋曰初名三昧吾祖
既以真空寂定而釋此則屬乎真諦三昧以
此之定心寂不動故名正受位次言之如記
主云若約通教七地已上或至九地此之初
名全依經立經如下引二名覺法性者覺謂覺知
法性乃是但中之理以位言之如記文曰言
自性者別住同通應取十行此之一名亦依

經立三名無作者圓中稱性脩德行亡故云
無作以位言之如記主云圓教既云伏於無
明即知七信也然茲疏文若約正接甄明此
用通教一正以釋初名後以別圓兩接銷後
二義若望玄文前則無於三藏後乃加乎圓
教而此文中前無三藏者乃順教旨以界外
之土小乘未詮故談意生不用三藏復加圓
者此順位義以由別圓似解未發真脩皆名
作意然淨名疏明意生身雖指勝鬘及乎釋
義全用楞伽當知勝鬘但有通名無別號矣

三輔行記云一入三昧樂意成身亦云正受即三四五地心寂不動故二覺法自性意成身即八地中普入佛刹故以法爲自性三種類俱生無作意成身謂了佛證法今釋曰初之一名既指通教三地已去與前二文名義

新三

二五

大同如唐譯經云三四五地入於三昧離種種心寂然不動心海不起轉識浪波了境心現皆無所有是名入三昧樂意成身宋譯魏受意生身三昧樂正二名覺法自性意成身者與妙玄第二名異義同然記文中既指入地入假乃

以覺了如幻之法通達自在名爲覺法自性故唐譯經云謂八地中了法如幻皆無有相心轉所依住如幻定及餘三昧能現無量自在神通如華開敷速疾如意如幻如夢如影如像非造所造與造相似一切色相具足莊

嚴普入佛刹了諸法性是名覺法自性意成身宋譯名覺法自性意生身魏俱生無作行意成身者種以能生爲義類從流類立名中道之觀能生佛界故此因位與果爲類故曰種類俱生也經中亦名聖種類身言無作

者別十回向了佛證法故名無作故唐譯經云了達諸法自證法相是名種類俱生無作行意成身此名魏二譯然第三名雖三文立名俱異而同對中觀復與淨名第二之名義亦同矣然荆溪師自斷記文則云此約通教及

新三

十五

以別接豎判次位故知輔行用通一正及別接也問曰凡作記者本扶於疏何緣此記釋意生身但用通教豎論位次有異智者二疏之義荅曰準記示云故知今判與經意同經文未攝別位爲異是知荆溪異智者者爲順

本經故問曰準經判位既唯在通何緣智者用四教釋耶荅曰祇由意生之義該乎九人藏教二乘通教三乘別三十心間十信位所以吾祖就義釋之適時有異問曰天台頓悟法相朗然淨名疏內馬稱恐是法華玄中安言欲擬乎荅曰淨名

記云皆言恐者尊重聖典兼示無執三重階降經文義含爲是何教所以立名既通解義難局或以偏圓而釋或約正接而伸不固執之乃云欲擬問曰小教不談界外二乘但謂無生何嘗要心生方便耶荅曰法性之土雖

昔未聞變易之身在後當受何者期心趣果
兼志脩因欲出煩惱之方願入涅槃之境未
亡取捨還有死生如是之懷寧逃作意欺人
不曉之却云約大乘判謬之甚矣問曰是時
過意地住在智業中是則大論明於實報既
是智生何故淨名定於十地猶通意生耶答
曰淨名記云一者但是未極名意二帶教道
挫之言意問曰寶性論云二乘於無漏界生
三種意陰未審意生意陰同異云何答曰釋
籤解云二乘在彼三中之一今通言之故云

三種非謂二乘盡具三也言意陰者由意生
陰名爲意陰又作意生陰名爲意陰又意即
是陰名爲意陰前之兩釋從因得名後之一
釋從果立號荆溪既云二乘在彼三中之
此乃當於安樂法意是則經與論文名雖小
異義實大同昔因講次聊述梗槩今附此集
刊助來括

新三

二十六

翻譯名義集卷第十三